

**BONFIGLIOLI***Power & Control Solutions*

# *Serie C*

## *Superati tutti i traguardi*



Appena scesi in pista, i nuovi motoriduttori coassiali Bonfiglioli hanno fissato nuovi standard di riferimento. I valori di coppia trasmissibile, aumentati fino al 66%, infatti, si collocano al vertice della categoria e, insieme all'estrema compattezza dei gruppi, consentono l'installazione di elevate potenze specifiche in spazi molto ridotti. I rapporti di trasmissione, inoltre, sono ora più numerosi del 30% per una selezione puntuale e precisa della velocità all'albero. Anche i parametri economici, sia in relazione alla coppia specifica, che in assoluto, risultano imbattibili. I nuovi motoriduttori, infine, sono perfettamente intercambiabili con i gruppi della generazione precedente e offrono grande flessibilità e facilità nell'applicazione. Per saperne di più [www.bonfiglioli.com](http://www.bonfiglioli.com)

**BONFIGLIOLI**  
**RIDUTTORI**

# BONFIGLIOLI GROUP

News

Semestrale di informazione aziendale - Anno VIII - n. 2 - Novembre 2002 - Spedizione in Abbonamento Postale - 70%  
Bonfiglioli Riduttori S.p.A. via Giovanni XXIII 7/a - 40012 Lippo di Calderara Bologna  
<http://www.bonfiglioli.com>



## N° 16



In caso di mancata consegna inviare a ufficio BO C.M.P. per la restituzione al mittente che si impegna a versare la dovuta tassa

---

## SOMMARIO

---

**EDITORIALE** ..... pag. 3

**LETTERA AL DIRETTORE** ..... pag. 4

**NOTIZIE TECNICHE** ..... pag. 5

**NOVITÀ** ..... pag. 11

**APPLICAZIONI** ..... pag. 18

**CURIOSITÀ** ..... pag. 21

**FIERE** ..... pag. 25

**MEETING** ..... pag. 28

**NUOVI SERVIZI** ..... pag. 32

**INIZIATIVE** ..... pag. 34

**SPONSORIZZAZIONI** ..... pag. 35

**QUALITÀ** ..... pag. 36

**GEAR MOTOR HANDBOOK** ..... pag. 38

### Bonfiglioli Group News

Direttore responsabile: Dr. Carlo Orzeszko

Hanno collaborato: Ing. F. Linguanti, L. Furlan, C. Antonelli, M. Sarti, Ing. Cognini, M. Lews, A. Gagliardi, A. Lenzi, A. Mariani, Ing. P. Boschi, W. Winandi

Direzione e redazione: Via Giovanni XXIII 7/A - 40012 Lippo di Calderara Bologna Tel. 051 6473111 - E-Mail: bonfiglioli@bonfiglioli.com

Stampa: Tecnostampa - Bologna

Registrazione presso Tribunale di Bologna N° 6399 del 10/02/95

La tiratura di questo numero è stata di n° 16.000 copie



Questi ultimi anni sono stati impegnativi per tutti coloro che fanno impresa; per diverse circostanze il mondo economico ha subito sollecitazioni negative che hanno modificato gli orizzonti e le prospettive a breve termine. Nonostante ciò le imprese hanno dovuto trovare nuove strade, sia dal punto di vista produttivo che commerciale per far fronte a questi scenari imprevedibili ed in continua fluttuazione.

Bonfiglioli ha risposto a quanto è accaduto, con la progettazione e realizzazione di nuovi prodotti, come il nuovo variatore brevettato serie "V", il potenziamento e ampliamento dei riduttori coassiali serie "C", il rilascio della serie "EP" per il settore alimentare, dispositivi fine corsa "RVS", nuovi motori elettrici di alta grandezza 160/180.

La vitalità e la capacità interpretativa dei tempi che corrono sono indicatori di quanto un'azienda sappia affrontare e superare le prove che l'ambiente economico le può mettere di fronte e visti i risultati non possiamo che essere soddisfatti delle scelte fatte. Noi abbiamo sempre creduto nella nostra forza positiva e nella necessità di rinnovare il prodotto e nell'immettere sul mercato nuovi prodotti sempre più adatti alle nuove richieste del cliente, avere messo in produzione e già disponibili per la vendita 5 nuove linee tra riduttori e variatori è stato uno sforzo notevole di progetto, prototipazione, prove al banco, investimenti in macchine, impianti e isole di montaggio che hanno impegnato 3 anni del nostro lavoro, andando a scoprire risorse che ci hanno dato la spinta a superare con creatività e fiducia nel futuro, le grandi e piccole difficoltà che nella nostra lunga storia hanno inevitabilmente costellato la nostra crescita.

È con questo spirito che guardo al futuro, convinto che solo con la convinzione nei propri mezzi si possa raggiungere gli obiettivi prefissati, nuovi prodotti, nuovi servizi, nuove strategie stanno già prendendo forma, affinché anche i prossimi anni possano essere di grande soddisfazione per tutti noi.

*The past few years have been very difficult for everyone doing business. Various circumstances have strained the world economy, altering its panorama and short-term prospects. Despite this, companies have had to find new methods, both productive and commercial, to deal with these unexpected, continuously fluctuating scenarios. Bonfiglioli has responded to this situation by designing and creating new products such as the series "V" patented variator, strengthening and expanding the series "C" line of coaxial reduction units, and introducing the "EP" series for food use, "RVS" limiter devices, new high-power (160/180) electric motors, as well as other new applications of great interest.*

*These days, vitality and interpretive ability are indicators of a company's capacity to face and pass the tests that the economy challenges them with. Seeing the results we've achieved, we can only be satisfied with our choices.*

*We've always believed in our power to innovate, in the need to renew our products, and in the need to introduce new products to better satisfy our customers' new requirements. For example, we've begun production and sale of five new lines of reduction units and variators. This required 3 years of work and major efforts in designs, prototypes, bench tests, and investments in machines, equipment and assembly islands. Three years of doing what we do best: discovering resources that let us overcome, with creativity and faith in the future, the large and small problems that have inevitably dotted our long history of growth.*

*It is with this spirit that I look to the future, convinced that we can achieve our goals only by believing in our abilities. New products, new services, new strategies are already taking shape, so that the future will bring great satisfaction to all of us.*